

# Hiob 16

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und Hiob<sup>H347</sup> antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>:

2 Ich habe vieles<sup>H7227</sup> dergleichen<sup>H428</sup> gehört<sup>H8085</sup>, leidige<sup>H5999</sup> Tröster<sup>H5162</sup> seid ihr alle<sup>H3605</sup>! 3 Hat es ein Ende<sup>H7093</sup> mit den windigen<sup>H7307</sup> Worten<sup>H1697</sup>? Oder<sup>H176</sup> was<sup>H4100</sup> reizt<sup>H4834</sup> dich, dass<sup>H3588</sup> du antwortest<sup>H6030</sup>? 4 Auch<sup>H1571</sup> ich<sup>H595</sup> könnte reden<sup>H1696</sup> wie ihr. Wenn<sup>H3863</sup> eure Seele<sup>H5315</sup> an<sup>H8478</sup> der Stelle<sup>H8478</sup> meiner Seele<sup>H5315</sup> wäre<sup>H3426</sup>, könnte ich Worte<sup>H4405</sup> gegen<sup>H5921</sup> euch zusammenreihen<sup>H2266</sup> und mein Haupt<sup>H7218</sup> über<sup>H5921</sup> euch schüttelein<sup>H5128</sup>; 5 ich wollte euch stärken<sup>H553</sup> mit<sup>H1119</sup> meinem Mund<sup>H6310</sup>, und das Beileid<sup>H5205</sup> meiner Lippen<sup>H8193</sup> würde euch Linderung<sup>H2820</sup> bringen.

6 Wenn<sup>H518</sup> ich rede<sup>H1696</sup>, so wird mein Schmerz<sup>H3511</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehemmt<sup>H2820</sup>; und unterlasse<sup>H2308</sup> ich es, nicht<sup>H3808</sup> weicht<sup>H1980</sup> er von<sup>H4480</sup> mir<sup>1</sup>. 7 Ja<sup>H389</sup>, bereits<sup>H6258</sup> hat er<sup>2</sup> mich erschöpft<sup>H3811</sup>; – du hast meinen ganzen<sup>H3605</sup> Hausstand<sup>H5712</sup> verwüstet<sup>H8074</sup>. 8 Und du hast mich zusammenschrumpfen<sup>H7059</sup> lassen<sup>3</sup>, zum Zeugen<sup>H5707</sup> wurde<sup>H1961</sup> es; und meine Abmagerung<sup>H3585</sup> tritt<sup>H6965</sup> gegen mich auf<sup>H6965</sup>, sie zeugt<sup>H6030</sup> mir ins Angesicht<sup>H6440</sup>. 9 Sein Zorn<sup>H639</sup> hat mich zerfleischt<sup>H2963</sup> und verfolgt<sup>H7852</sup>, er hat mit seinen Zähnen<sup>H8127</sup> gegen<sup>H5921</sup> mich geknirscht<sup>H2786</sup>, als mein Feind schärft<sup>H3913</sup> er seine Augen<sup>H5869</sup> gegen mich. [?]<sup>H6862</sup> 10 Ihr Maul<sup>H6310</sup> haben sie gegen<sup>H5921</sup> mich aufgesperrt<sup>H6473</sup>, mit Hohn<sup>H2781</sup> meine Backen geschlagen<sup>H5221</sup>; allzumal verstärken<sup>H4390</sup> sie sich gegen<sup>H5921</sup> mich. [?]<sup>H3895</sup> [?]<sup>H3162</sup> 11 Gott<sup>H4104</sup> gab<sup>H5462</sup> mich preis<sup>H5462</sup> dem Ungerechten<sup>5</sup>, und in<sup>H5921</sup> die Hände<sup>H3027</sup> der Gottlosen<sup>H7563</sup> stürzte<sup>H3399</sup> er mich. [?]<sup>H5760</sup> 12 Ich war<sup>H1961</sup> in Ruhe<sup>H7961</sup>, und er hat mich zerrüttelt<sup>H6565</sup>, und er packte<sup>H270</sup> mich beim Nacken<sup>H6203</sup> und zerschmetterte<sup>H6327</sup> mich; und er stellte<sup>H6965</sup> mich hin<sup>H6965</sup> sich zur Zielscheibe<sup>H4307</sup>. 13 Seine Schützen<sup>H7228</sup> umringten<sup>H5437 H5921</sup> mich, er spaltete<sup>H6398</sup> meine Nieren<sup>H3629</sup> ohne<sup>H3808</sup> Schonung<sup>H2550</sup>, er schüttete<sup>H8210</sup> meine Galle<sup>H4845</sup> zur Erde<sup>H776</sup>. 14 Er durchbrach<sup>H6555</sup> mich, Bruch<sup>H6556</sup> auf<sup>H5921 H6440</sup> Bruch<sup>H65566</sup>; er rannte<sup>H7323</sup> gegen<sup>H5921</sup> mich wie ein Held<sup>H1368</sup>. 15 Ich habe Sacktuch<sup>H8242</sup> über<sup>H5921</sup> meine Haut<sup>H1539</sup> genäht<sup>H8609</sup> und mit Staub<sup>H6083</sup> mein Horn<sup>H7161</sup> besudelt. [?]<sup>H5953</sup> 16 Mein Angesicht<sup>H6440</sup> glüht<sup>H25607</sup> vom<sup>H4480</sup> Weinen<sup>H1065</sup>, und auf<sup>H5921</sup> meinen Wimpern<sup>H6079</sup> ist der Schatten<sup>H6757</sup> des<sup>H6757</sup> Todes<sup>H6757</sup> – 17 obwohl<sup>H5921</sup> keine<sup>H3808</sup> Gewalttat<sup>H2555</sup> in meinen Händen<sup>H3709</sup> und mein Gebet<sup>H8605</sup> lauter<sup>H2134</sup> ist.

18 Erde<sup>H776</sup>, bedecke<sup>H3680</sup> nicht<sup>H408</sup> mein Blut<sup>H1818</sup>, und für mein Geschrei<sup>H2201</sup> sei<sup>H1961</sup> kein<sup>H408</sup> Platz<sup>H4725</sup>! 19 Sogar<sup>H1571</sup> jetzt<sup>H6258</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, im Himmel<sup>H8064</sup> ist mein Zeuge<sup>H5707</sup>, und der mir Zeugnis<sup>H7717</sup> gibt, in den Höhen<sup>H4791</sup>. 20 Meine Freunde<sup>H7453</sup> sind meine Spötter<sup>H3887</sup>: Zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H433</sup> trânt<sup>H1811</sup> mein Auge<sup>H5869</sup>, 21 dass er schiedsrichterlich<sup>H3198</sup> entscheide<sup>H3198</sup> Gott<sup>H433</sup> gegenüber<sup>H59738</sup> für einen Mann<sup>H1397</sup>, und für einen Menschensohn<sup>H1121 H120</sup> hinsichtlich seines Freundes<sup>H74539</sup>. 22 Denn<sup>H3588</sup> die zählbaren<sup>H4557</sup> Jahre<sup>H8141</sup> gehen<sup>H857</sup> vorüber<sup>H857</sup>, und ich werde einen Weg<sup>H734</sup> dahingehen<sup>H1980</sup>, auf dem ich nicht<sup>H3808</sup> wiederkehren<sup>H7725</sup> werde.

## Fußnoten

1. Eig. was weicht von mir?
2. d.h. Gott
3. And. üb.: mich gepackt
4. Ei
5. O. an Buben; wie Kap. 19,18
6. O. Bresche auf Bresche (wie bei einer Mauer)
7. O. ist überrot
8. O. gegen Gott
9. Viell. ist zu l.: und zwischen einem Menschen und seinem Freund

